



**60  
JAHRE  
DJK**

**PREUSSEN 11**

# **FIGE PILS**

**schmeckt-  
auch  
ohne Durst!**



**BRAUEREI MORITZ FIGE BOCHUM**

1. - 130,-  
1/2 - 70,-  
1/3 - 55,-  
1/4 - 40,-



---

# Festschrift zum 60-jährigen Bestehen der

---

## Preussen 11 Bochum 1911 – 1971



**Alles für den Fußballsport**



**Sporthaus Wilhelm Trass**

463 Bochum · Huestraße 34 · Ruf 15753

Bitte fordern Sie unverbindlich unser Angebot.

Liebe Mitglieder der "DJK Preussen 11"!

Gern schreibe ich zum 60jährigen Jubiläum der DJK Preussen 11 ein herzliches Grusswort.

Als Christen sind wir dazu verpflichtet, gegen die in gleicher Weise falschen Haltungen der Leibfeindlichkeit, Leibbequemlichkeit und Leibvergötzung unserer Zeit uns einzusetzen für die Pflege einer gesunden Leiblichkeit zum Wohl des Menschen. Spiel und Sport tragen in hohem Maße dazu bei. Deshalb müssen Kirche und Sport gute Partner sein in der Sorge um den Menschen. Die gesunde Leiblichkeit gehört ja zum christlichen Auftrag der Menschenwerdung.

In diesem Dienst steht auch die "DJK Preussen 11". Deshalb gebührt allen Mitgliedern, die sich in ihr eingesetzt haben und auch weiterhin einsetzen, besonderer Dank. Dieses Jubiläum ist zunächst ein Anlaß zur dankbaren Rückbesinnung, die in diesen Tagen an anderer Stelle und auch im Dankgottesdienst geschieht.

Ein solches Jubiläum ist aber auch Anlaß, um vorwärts zu schauen. Eine besondere Aufgabe, die für alle DJK-Vereine gilt, scheint für die Zukunft von Bedeutung zu sein: als Gemeinschaft sportbetreibender und aktiver Christen durch das eigene Beispiel und durch die Kontakte innerhalb der christlichen Pfarrgemeinde mitzuwirken an der Bewußtseinsbildung, daß Spiel und Sport auch zum Leben des engagierten Christen gehören.

Deshalb begrüße und unterstütze ich die Entwicklung, in der die "DJK Preussen 11" mit sichtbarem Erfolg Anstrengungen unternommen hat, den Damen und Herren der verschiedenen Altersstufen in unserer Heilig-Kreuz-Gemeinde und darüberhinaus ein breites Sportangebot zu machen.

Der Breitensport, der in einer Zeit der zunehmenden Herzinfarkte und Haltungsschäden so notwendig ist, bedeutet ja keine Konkurrenz zum Leistungssport, sondern er wird im Gegenteil den, der in der sportlichen Betätigung Freude gewinnt, auch zum Leistungssport in den Einzeldisziplinen ermutigen. In diesem Sinne erhoffe ich für die Fußballabteilung weiterhin und für die Turngemeinschaften unserer DJK schöne Erfolge.

Allen Lesern dieser Festzeitschrift wünsche ich, daß sie selbst noch oft die Freude und Lebensbereicherung durch Spiel und Sport in der aktiven Mitbeteiligung erfahren.

Für ihren zukünftigen Weg und Auftrag im Dienst an den Menschen wünsche ich der "DJK Preussen 11" Gottes reichen Segen und viel Erfolg.

Hermann Schuster, DJK-Präsident

*Hermann Schuster*

Die Sorge um Ihre Schuhe...  
übertragen Sie uns!

**Orthopädienschuhmacher**

**Karl H. Weck jun.**

463 Bochum  
Lönsstraße 2 • am Stormplatz

Moderner Schuhservice umfaßt  
mehr als Reparatur.

Wir beraten Sie gern!  
Fachgerechte Ausführung aller  
orthopädischen Hilfs- und Stütz-  
arbeiten. Wir ändern Wild- und  
Ledermäntel.

Wir erneuern Reißverschlüsse  
und färben Schuhe und Stiefel  
nach der Farbe Ihrer Wahl

**WOLF**

DISCOUNT-MARKT

Castroper Straße 218

Josefinenstraße 251

Bochum-Langendreer, Alte Bahnhofstraße 200

Sonderangebote bringt heut' jeder-  
bei uns ist jeder Preis ein echter

**WOLF - DISCOUNT - MARKT - PREIS**

Bei Wolf gekauft - Bargeld gespart!

**Bäckerei - Konditorei**

**Fritz Risken**

Goldmedaille

für Roggen-Landbrot 1966, 1967, 1968, 1969

**BOCHUM** - Castroper Straße 199 - Telefon 14294

Grußwort!

Zum 60-jährigen Bestehen der DJK Preußen 1911 Bochum entbiete ich allen Mitgliedern die herzlichsten Glückwünsche des Zwecksportverbandes Bochum.

Es ist mir eine ganz besondere Freude, die stetige Aufwärtsentwicklung Ihres Vereins feststellen zu können.

Unerschrockene und sich für unsere Jugend verantwortlich führende Sportkameraden waren es, die den Verein 1911 gegründet haben, ihn in den vergangenen 60 Jahren geleitet und zu einem angesehenen Verein nicht nur in unserer Stadt, sondern auch des Fußballverbandes ausgebaut haben.

Es ist gewiß nicht immer leicht, denn in 60 Jahren sportlichen Vereinsgeschehen gibt es auch Schattenseiten. Da es aber sportliche Ideale waren, die bei der DJK Preußen 1911 Bochum die Arbeit bestimmten, war es möglich, daß der Fußballsport diese Entwicklung verzeichnen konnte.

Die Freude am Spiel, die Erfolge der körperlichen Ertüchtigung und die ausdauernde Kraft der verantwortlichen Sportkameraden waren die Voraussetzung hierfür.

All denen zu danken, die sich in so uneigennütziger Weise dieser schönen Aufgabe zur Verfügung gestellt haben und weiterhin zur Verfügung stellen werden, ist mir ein aufrichtiges Bedürfnis.

Möge Ihre Aufgabe für die Zukunft sein, Ihren Verein mit noch mehr Leben zu füllen und den Sport um des Sportes willen zu treiben, damit der Verein den Anforderungen, die in der heutigen Zeit an ihn gestellt werden, gewachsen ist.

Der Geburtstagsfeier wünsche ich ein treffliches Gelingen und der künftigen Vereinsarbeit weiterhin Erfolg.

Hans Rohrbach  
1. Vorsitzender  
Zwecksportverband Bochum

MODEFRISEUR  
HAARBOUTIQUE  
DAMEN und HERREN SALON



**Walter  
und  
Erhard  
Ungethüm**

Rottmannstr.1 Ecke Castroper Str.

Telefon 66 66 0  
. 59 12 60



*Abzweig Harpen*

Wagenpflege, Reifen,  
Auswuchten, Zubehör,  
Münztank, Motortest

**Walter Maul**

Bochum, Castroper Straße 280, Telefon 62414

**GETRÄNKEVERTRIEB**

**MANFRED  
WISBERG**

Bochum

Castroper Straße 275 - Telefon 67014

# DEUTSCHE JUGENDKRAFT

VERBAND FÜR SPORTPFLEGE IN KATHOLISCHER GEMEINSCHAFT

Grußwort des DJK-Diözesanverbandes

Die DJK lebt und denkt in Deutschland nicht als isolierter Verband. Sie hat von Anfang an die Kontakte zu anderen Sportverbänden gesucht und nach dem Kriege bei der Gründung des Deutschen Sportbundes entscheidend mitgewirkt. In unserer pluralen Gesellschaft ist ein Miteinander auch dringend geboten und muß für die Zukunft auf allen Ebenen verwirklicht werden. Die DJK hat sich die Aufgabe gestellt, sachgerechten Sport zu ermöglichen und der gesamt menschlichen Entfaltung nach der Botschaft Christi zu dienen.

Die sechzig Jahre, in denen die DJK-Preußen 11 besteht, dürften bewiesen haben, wie sinnvoll es ist, gläubiges Leben und sportliches Spiel miteinander zu verbinden. Daß im deutschen Sport die Daseinsentfaltung und Lebensgestaltung des ganzen Menschen durch den Sport gesehen und beachtet wird, ist auch ein Ergebnis der Bemühungen in Ihrem DJK-Verein.

Die DJK lebt aus dem Grundverständnis, daß Sport und Spiel im Glauben jeweils größere Dimensionen finden und zur Freiheit und Freude des Menschen führen. Darum muß sich die DJK als katholische Gemeinschaft erkennen und aus dieser Grundhaltung leben. Sie ist auch bereit, in ökumenischer Offenheit jeden aufzunehmen, der ihre Ziele und Aufgaben anerkennt.

Wir danken allen Mitgliedern der DJK-Preußen 1911, die immer bereit waren, im Sinne der Deutschen Jugendkraft tätig zu sein und wünschen Ihnen allen, daß es Ihnen auch weiterhin Freude macht, durch Ihre Arbeit den Menschen zu dienen.



DJK-Diözesanverband Essen

*A. Klimczok*  
Antonius Klimczok  
Geistlicher Beirat

*Josef Theisen*  
Josef Theisen  
Diözesanvorsitzender

# HEINRICH SCHUHMACHER

MALERMEISTER

FARBEN TAPETEN LACKE GLAS  
BODENBELÄGE ALLER ART

463 Bochum,  
Josefinenstr. 105 Tel. 17318  
Ricarda Huch Str.8Tel. 531142



DAMEN - HERREN-  
KOSMETIK SALON

**Berni  
Vossebein**

463 Bochum, Universitätsstr.87  
Telefon 36891



## Aral Tankstelle

**Heinrich Isdepski**

Wagenpflege Reifen- Batteriedienst  
Zubehör Motorenprüfdienst

463 Bochum, Castroper Straße 190  
Telefon 13882

F A H R S C H U L E



# Gerhard Eichardt



463 Bochum, Castroper Straße 81  
Telefon 16150 und 34339

# 60 Jahre Preussen 11

## Chronik

- 1910** Gründung der Pfarrei Hl. Kreuz
- 1911** Innerhalb der Jünglingssodalität unter Präfekt Lübke wird die DJK Preußen 1911 gegründet - Beginn mit einer Turnabteilung - Bau einer eigenen Turnhalle mit Bühne in der Nähe des heutigen Pfarrheims - Ein Trommlerkorps und eine Radfahrgruppe entstehen.

Die Fußballabteilung wird im Lokal "Zu den Linden" gegründet - Vereinsfarben schwarz - weiß - Sportplatz auf dem Gelände, das an das Lokal anschloß.

**1914** I. Weltkrieg - Die meisten Mitglieder werden nach und nach einberufen - Der Vereinsbetrieb kommt zum Erliegen.

**1920** Gründung des DJK - Verbandes auf dem Katholikentag in Würzburg unter Prälat Carl Mosterts.

**1922** Wiederaufnahme des Spielbetriebs - Drei Fußballmannschaften - Aufstieg von der C - zur A - Klasse - Vorsitzende in diesen Jahren: Albert Nürnberg, Josef Hürrig und Paul Preuß - Teilnahme an den Verbandstreffen in Köln und Düsseldorf.

**1932** Letztes Reichstreffen des DJK - Verbandes in Dortmund mit 6000 Teilnehmern.

**1935** Zwangsweise Auflösung des DJK - Verbandes.

I N D U S T R I E A N S T R I C H  
U N D M A L E R B E T R I E B E

# Lothar Hoffstiepel<sup>KG</sup>

463 BOCHUM - LANGENDREER  
COLONIALSTRASSE 15

TELEFON

BOCHUM 28139

DORTMUND 461640

H O T E L - G A S T S T Ä T T E



**HEINZ WIESMANN**

Castroper Straße 191  
Telefon 66065

DAMEN und HERREN SALON

K L A U S W O H L G E M U T H  
Castroper Straße 189  
Bekannt für g u t e Frisuren!

BRENNSTOFFHANDLUNG

**JOSEF BEINE**

463 BOCHUM  
CASTROPER STRASSE 209

RUF ~~48 48~~

594059

1/45

E D U A R D H O R N B E R G E R

TABAKWAREN

Castroper Str.269 · Telefon 12475

TOTO - LOTTO ANNAHMESTELLE

....so ging es weiter....



**1947** Neugründung der DJK Preußen 1911 mit Tischtennis- und Leichtathletikabteilung - Vorsitzender Leopold Mühlhöfer - I. Damen - T.T.-Abteilung im Kreis Bochum.

**1948** I. Herren- T.T.-Mannschaft steigt zur Bezirksklasse auf - II. Mannschaft wird Kreismeister - Jugendmannschaft ebenfalls Kreismeister.

**1949** Jugend - und Schülermannschaft T.T.- Kreismeister - Gründung der Fußballabteilung - I. Mannschaft spielt in der Kreisklasse Bochum.

**1950** Verbandstreffen in Gelsenkirchen - Ludger Kost 3. Verbandsmeister im T.T. - Jugendeinzel - Jugend wieder Kreismeister im Tischtennis.

40- jähriges Jubiläum  
**1951** Alle 6 Tischtennismannschaften und die Fußballer tragen in der Festwoche vom 9.-16. September mehrere Spiele aus - Sonntagmorgen Festhochamt in der Hl. Kreuz-Kirche - Nachmittags in der "Kaiseraue" Jubiläumsfeier - Verbandspräses Kiwitt hält die Festansprache - Stadt Bochum, Kreis Bochum und die befreundeten Vereine gratulieren - Ludger Kost im Jugendeinzel Verbandsvizemeister.

**1952** Der Volkssportplatz wird in ein Reitstadion umgewandelt - Fußballabteilung ohne Spielmöglichkeit - Sie muß sich auflösen - T.T.- Abteilung spielt zunächst noch weiter - Stangier / Voß Verbandsmeister im Seniorendoppel - Ende 1955 muß der Spielbetrieb eingestellt werden.

**1960** 22. Mai - Im Pfarrheim Hl. Kreuz Wiedergründungsversammlung unter Kaplan Köster und Vorsitzendem Hans Hübener - Eine Fußball-, eine T.T. Mannschaft - Fußballer bleiben in der Kreisklasse Bochum/Gelsenkirchen ab Oktober 7 Monate ungeschlagen - T.T. - Mannschaft in der Kreisklasse Bochum.

50- jähriges Jubiläum  
**1961** Jubiläumsspiel im Fußball (2 Senioren- 1 Schülermannschaft) und Tischtennis (2 Senioren - 1 Jugendmannschaft) - Der RKSV Horn / Holland ist bei uns zu Gast. - Jubiläumsfeier im Lokal Goeke - Bürgermeister Claus überbringt Glückwünsche der Stadt Bochum - I. Fußballmannschaft wird Pokalsieger in Hordel und Ueckendorf.



Bauunternehmung

**LÖNEKE**

Inh. Paul - Josef Löneke

BOCHUM, Matthias-Claudius Straße 2  
Gegenüber den Stahlwerken Bochum

# Kurt Stöhr

FLEISCHERMEISTER

BOCHUM  
Castroper Straße 234

Fleisch- und Wurstwaren stets  
frisch. Ausgezeichnete Qualität!

# CDU

DYNAMISCH - FORTSCHRITTLICH  
.....immer am Ball

Werden Sie Mitglied des

Ortsverbandes GRUMME - VÖDE

Kontaktadressen:

Gerd Dolle	463 Bochum Schwalbengrund 17
Hans Hürth	463 Bochum Böckenbergstr. 5

**1962** Drei Fußball - Seniorenmannschaften im Spielbetrieb - Die I. wird Meister der Kreisklasse Bochum und steigt in die Bezirksklasse auf - im Carl-Mosterts-Pokal kommt sie unter die letzten Vier - Ib - Mannschaft ebenfalls Meister - U. Juscak im Tischtennis Kreismeister im Jugendeinzel und zusammen mit Kather Meister im Doppel - Bei der Aufstiegsfeier erhält der Ehrenvorsitzende Leopold Mühlhöfer das Goldene Verbandsdiplom - Am 5. August besucht uns der RKSv Ospel / Holland.

**1963** I. Fußballmannschaft Meister der Bezirksklasse Ruhr - Aufstieg in die Gauklasse - Pokalsieger beim Pfingstturnier in Herten - Fahrt nach Holland mit Spielen gegen "RKSv Veloc Eindhoven" - Der "RSB Wien - Hernalts" besucht uns - Wir besichtigen mit ihm die Stahlwerke Bochum AG.

**1964** Dritter Platz in der Gauklasse für die I. Mannschaft - Ib - Mannschaft belegt in ihrer Klasse den 5. Platz - Die Reserve mit 0 Minuspunkten 1. in der Fairneß-tabelle.

**1965** Wieder 3. Platz für die I. Mannschaft - 13 Spieler bei der Bundeswehr - Das ist "Rekord" in Bochum - Eine Mannschaft muß zurückgezogen werden - Hollandfahrt zum "RKSv.Heer" bei Maastricht.

**1966** Mädchensportgruppe gegründet - Teilnahme am Diözesansportfest in Essen - Eine Silbermedaille und gute Plätze - Die I. Fußballmannschaft wird 3. im Hermann - Holkenbrink - Turnier und 8. in der Meisterschaft - Reserve Carl - Mosterts - Pokalsieger im Kreis Bochum.

**... das  
wissen wir  
alle  
noch...**

**1967** Czekalla / Gebhard Dritte im Doppel bei den T.T. - Kreismeisterschaften - Nach Ende der Meisterschaft ist die I. Mannschaft 7. und die Reserve 4. - Eine Schüler- und eine B-Jugendmannschaft im Spielbetrieb.

**1968** Die Verbandsringgemeinschaft stellt nach und nach den Spielbetrieb ein - In einer außerordentlichen Mitgliederversammlung am 24.3.1968 beschließen wir den Übertritt zum FuLVW - Aufnahme am 7.5.1968 - In der letzten Meisterschaft in der VRG erreichen die I. den 8. Tabellenplatz.

**1969** I. Schülerturnier vom 20. - 28.6. - Sieger Vorwärts Kornharpen vor Preußen 11 - 4. Platz für unsere Schüler im Jubiläumsturnier von Kornharpen unter 12 Mannschaften - I. Mannschaft in der II. Kreisklasse nach Abschluß der Meisterschaft auf dem 8. Tabellenplatz.

**1970** Die Reserve wird Meister ihrer Gruppe die I. belegt den Tabellenplatz - 5 Gründung einer Männer - und Frauengruppe - Über 50 Neuaufnahmen - Vorbereitungen für das 60-jährige Jubiläum laufen an.

# Jubiläums -

Freitag, den 18.6.1971

Beginn des Fußball-Pokalturniers für Seniorenmannschaften auf dem Platz "Brehlohstrasse".

Gruppe 1

SC Altenbochum  
Westfalia Bochum  
DJK Viktoria Bochum  
DJK Adler Riemke

Gruppe 2

DJK Tus Hordel  
Altenbochum 01  
DJK RW Markania Bochum  
TUS Querenburg

17.45 Uhr SC Altenbochum - Westfalia Bochum

19.30 Uhr DJK Tus Hordel - Altenbochum 01

Samstag, den 19.6.1971

14.45 Uhr DJK Viktoria - DJK Adler Riemke

16.30 Uhr DJK Markania - Tus Querenburg

Sonntag, den 20.6.1971

9.30 Uhr Festhochamt in der Hl. Kreuz Kirche

10.45 Uhr Festakt in der Katholischen Hauptschule Lenneplatz

Sonntag, den 20.6.1971

14.15 Uhr DJK Preußen 11 - Eintracht Grumme  
Reserve Reserve

16.00 Uhr DJK Preußen 11 - Eintracht Grumme  
I. Mannschaft I. Mannschaft

Montag, den 21.6.1971

17.45 Uhr DJK Tus Hordel - DJK Markania

19.30 Uhr SC Altenbochum - DJK Viktoria

Dienstag, den 22.6.1971

17.45 Uhr Altenbochum 01 - Tus Querenburg

19.30 Uhr Westfalia Bochum DJK Adler Riemke

Mittwoch, den 23.6.1971

17.45 Uhr SC Altenbochum - DJK Adler Riemke

19.30 Uhr DJK Tus Hordel - Tus Querenburg

Donnerstag, den 24.6.1971

17.45 Uhr Westfalia Bochum - DJK Viktoria

19.30 Uhr Altenbochum 01 - DJK Markania

# Festwoche 18.-27. Juni 1971

Freitag, den 25.6.1971

18.30 Uhr frei für eventuelle Nachholspiele  
Fußballspiel:  
Kirchenvorstand/Pfarrgemeinderat  
Hl. Kreuz -  
DJK Preußen 11 Turnabteilung  
(auf dem Pöhlplatz Josefinenstr.)

Samstag, den 26.6.1971

Nachmittags Empfang der holländischen Gäste vom  
RKS V Haelen und Endspiele des Fußballturniers

Vorspiel:

13.45 Uhr DJK Preußen 11 Schüler - SV Grumme  
14.45 Uhr Spiel der Gruppenzweiten um den  
3. und 4. Platz  
16.30 Uhr Spiel der Gruppenersten um den  
1. und 2. Platz

Samstag, den 26.6.1971

19.30 Uhr Abschlußabend mit Siegerehrung  
und Tanz im Lokal Goeke, Bochum -  
Grumme, Josefinenstr. 65  
Es wirken mit: Die "GRABO-BAND",  
Bochums Amateur-Spitzenkapelle  
und die "SCOUTS SCIFFLE GROUP".  
Eintritt: DM 2,--

Sonntag, den 27.6.1971

14.15 Uhr DJK Preußen 11 Reserve -  
RKS V Haelen Reserve  
16.00 Uhr DJK Preußen 11 I. Mannschaft -  
RKS V Haelen I. Mannschaft

## SALON BECKERMANN

INH. FRIEDHELM NEUMEIER

463 Bochum

Castroper Str.185 Telefon 66270



## Blumen-Berndsen

Moderne Kranz- u. Blumenbinderei  
Blumenautomat

463 BOCHUM

Castroper Straße 218

Ruf 179 76

FEINKOST SPIRITUOSEN

LEBENSMITTEL

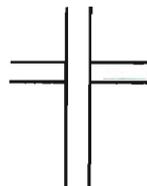
## RUTH KLEIGREWE

463 Bochum, Lennestrasse 6

Telefon 60445

Ehre den Toten -

Dienst den Lebenden



## Josef Gmerek

BEERDIGUNGSINSTITUT

463 Bochum, Josefinenstraße 89

Telefon

14523



MALERARBEITEN

**Verglasungs**  
Schnelldienst

**Wertmann** Ruf 15379



# Bilder vom Sport



Frauensportgruppe beim Training



Reserve Mannschaft



I.Schüler Mannschaft im Jubiläumsjahr



# Stadtwerke Bochum

verdienen Ihr Vertrauen

**Bochum, Massenbergstraße 15-17**

Die Stadtwerke beraten Sie in allen Energiefragen

Untrennbar verbunden mit Bochum  
und seiner Bevölkerung

---

**Strom – Gas**

**Wasser – Fernwärme**

für **Haushalt, Gewerbe und Industrie**



Unsere I. Mannschaft

# Jubiläumsjahr 1971

Im Jubiläumsjahr haben wir über 170 Mitglieder - 2 Seniorenfußballmannschaften, 1 Alte Herren - und 2 Schülermannschaften - Eine Männer- und 1 Frauensportgruppe - 3 Männliche und 1 weibliche Übungsleiter (in) sind bei uns tätig.

Alle Veranstaltungen aufzuführen, die im Laufe der Jahre durchgeführt wurden, würde den Rahmen dieser Chronik sprengen. Erinnert sei nur an die jährlichen Herbstfeste, Karnevalsveranstaltungen, Fahrten, Einkehrtage usw. Ich möchte diesen Bericht nicht schließen ohne mich bei allen zu bedanken, die in all den Jahren durch Ihre Mitarbeit im Vorstand und in den einzelnen Gruppen und Mannschaften dazu beigetragen haben, daß alle diese schönen Erfolge zustande gekommen sind und auch die tägliche Kleinarbeit getan wurde. Nicht zu vergessen auch alle, die mitgeholfen haben, unser Jubiläum vorzubereiten. Einige Namen zu nennen, hieße die anderen benachteiligen.



Kreismeister 1962



Vorstand 1951



T.T.- Kreismeister 1962



Ehrung verdienter Mitglieder

# Fahrschule Herbert Reinbacher

---



Telefon 17876 Castroper Straße 212

**Fahrstunden jederzeit nach Vereinbarung**

---

**Anmeldung:** täglich ab 17.30 bis 19.00 Uhr (außer Samstags)

**Unterrichtsstunden:** Montag und Donnerstag 19.00 Uhr

**Schulfahrzeuge, VW 1500, Roller**



**Vereinslokal der  
DJK PREUSSEN 11  
BOCHUM**

**Gaststätte „Zur Vöde“**

Karl Freitag

Bochum, Wichernstr. 22, Ruf 6 63 73

---



IM AUSSCHANK



**LOTTO-, LOTTERIE - und  
TOTOANNAHMESTELLE  
TABAKWAREN**

**Melitta Gunia**

Castroper Straße 219 • Tel. 17612

UNSERE TRAININGSZEITEN UND ÜBUNGSABENDE



SOMMERHALBJAHR (1.4. - 30.9.)

WINTERHALBJAHR

Fußball - Senioren auf dem Sportplatz Brelohstr.

Fußball - Senioren Sportplatz Krümmede·Flutlicht

Mittwoch 18.00 - 20.00 Uhr

Mittwoch 19.00 - 21.00 Uhr

Freitag 18.00 - 20.00 Uhr

Freitag 19.00 - 21.00 Uhr

Fußball - Jugend + Schüler Sportplatz Brelohstr.

Fußball - Jugend + Schüler

Mittwoch 17.00 - 19.00 Uhr

Turnhalle Lenneplatz

Freitag 16.00 - 18.00 Uhr

Freitag 17.00 - 19.00 Uhr

Sportplatz Krümmede

Freitag 19.00 - 21.00 Uhr

Frauensportabteilung in der Turnhalle Lenneplatz

Frauensportabteilung in der Turnhalle Lenneplatz

Montag 20.00 - 22.00 Uhr

Montag 20.00 - 22.00 Uhr

Donnerst.18.00 - 20.00 Uhr

Donnerst.18.00 - 20.00 Uhr

Männersportabteilung in der Turnhalle Lenneplatz

Männersportabteilung in der Turnhalle Lenneplatz

wie Frauensportabteilung  
jeweils im 14-tägigen Wechsel

wie Frauensportabteilung  
jeweils im 14-tägigen Wechsel

# August Cornelius

**Bestattungen und Überführungen**

seit 1925

**Mech. Bau- und Möbelschreinerei**  
463 Bochum, Vierhausstraße 37<sup>1</sup>  
Telefon 53 18 84

**Erladigung aller Formalitäten**

Matthias-Claudius-Straße 2 und 4  
Telefon 16689 und 66946

Dein Umzug vom Fachmann  
in modernsten Möbelwagen

*Erich Pohl*

Castroper Straße 48



**Ruf 6 73 81**

# Möbel in der Elst

Das große Möbelhaus  
ohne Schaufenster

2 000 qm A U S S T E L L U N G

G R O ß E A U S W A H L

G U T E B E R A T U N G

463 Bochum, Universitäts Str.44  
Neben Mercedes Lueg  
GROSSER P A R K P L A T Z

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## Schmitz

DAMEN und HERREN SALON

463 Bochum, Castroper Straße 236

F U N K  T A X I

Tag **13080** Nacht  
AUG. STEIN

463 BOCHUM, I. PARALLELSTRABE 8

F A H R S C H U L E

# KUBUTAT



463 BOCHUM, Castroper Straße 263  
Telefon 12275

G A R T E N B A U B E T R I E B

**AUGUST BEINE**

BLUMEN - KRÄNZE - GRABPFLEGE

463 Bochum, Buselohstraße 60  
Nebeneingang Hauptfriedhof

**FLASCHE**

Jetzt in neuen Räumen  
Bochum, Böckenbergstr.1

KURZWAREN  
SCHREIBWAREN  
SCHULBEDARF  
LEIHBÜCHEREI

M A I L Ä N D E R H O F

Kläre Wittkop  
BOCHUM - STIEPEL

Im Mailand 125 · Tel. 791296

GUTE KÜCHE - HAUSSCHLACHTUNG

*1/2 Seite*

ALTENBOCHUMER DAMPFWÄSCHEREI

A T E N B O C H U M E R

D A M P F W Ä S C H E R E I

**Erich Dudde**

463 Bochum, Wittener Straße 208  
Telefon 55910

... gesund leben



**Schlör**

trinken

**Schlör-Gesellschaft m. b. H.**  
**Bochum und Recklinghausen**

Im Ausschank FIEGE-PILS  
und DAB-BIER



*Gasthaus Ewald Goeke*

Empfiehl für Veranstaltungen  
Saal, Gesellschaftszimmer und  
Kegelbahn

**Bochum-Grumme-Josephinenstr. 65**

**friseur**



**IRMHILD  
FLÖHREN**

Tel. 13902  
Böckenbergstraße 2d



# DAG

Besuchen Sie die Bildungseinrichtungen der  
Deutschen Angestellten Gewerkschaft!

Deutsche Angestellten- Akademie, DAG Tech-  
nikum. Bildungswerk der DAG Zweigstelle  
4630 Bochum, Alleestraße 46

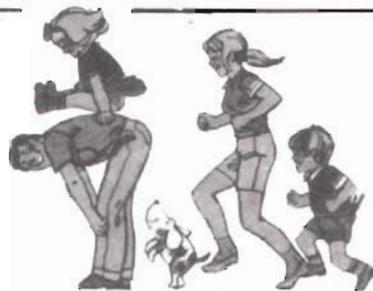


MALTESER - HILFSDIENST

in der Stadt Bochum e.V.  
Telefon 37197

Ausbildung: in Sofortmaßnahmen  
in Erster Hilfe  
als Schwesternhelferin

SANITÄTSBETREUUNG bei Großveranstaltungen



BEWEGUNG MACHT „CHIC“,  
BEQUEMLICHKEIT MACHT „DICK“,  
BEWEGUNG MACHT „REGE“,  
BEQUEMLICHKEIT „TRÄGE“.

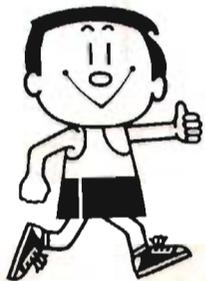
BEWEG DICH TÄGLICH EINMAL BIS ZUM  
SCHWITZEN,  
DANN KANNST DU RUHIG AUCH IM AUTO  
SITZEN.



GEIST UND KÖRPER REGEN,  
WENIG ESSEN, VIEL BEWEGEN!

Wir danken allen, die durch ein Inserat oder tatkräftige Mitarbeit  
zum Gelingen unseres Jubiläums beigetragen haben.

# trimm dich durch Sport...



... bei der DJK Preussen 11.

**Wir sind ein traditioneller Club von jungen Leuten,  
die den Sport und die Geselligkeit pflegen.**

**Unser Vereinslokal: „Zur Vöde“ Karl Freitag, Wichernstr. 22**

**Anmeldung auch zu den Trainingszeiten. Siehe Seite 25**

